Научная статья
УДК 821.352.3.09
ББК 83.3 (2 = 602)
Б 19

DOI: 10.53598/2410-3489-2022-2-297-130-136

Черкесская поэзия в потоке времени

Хангери Ильясович Баков
Институт гуманитарных исследований Кабардино-Балкарского научного центра Российской академии наук, Нальчик, Россия
kbigi@mail.ru

Аннотация:
В статье впервые рассматриваются вопросы эволюции черкесской поэзии на протяжении нескольких десятилетий, уделяется внимание творчеству поэтов разных поколений, внесших значительный вклад в освоение жанров, в ликвидацию диспропорции в их системе. В рамках историко-хронологического метода рассмотрены произведения А. Охтова, Х. Гашокова, А. Ханфенова, отмечаются их достижения и недостатки, мотивированные влиянием большевистской идеологии периода. Значительное место уделено «поколению 60-70-х годов» черкесской поэзии, представленному яркими творческими индивидуальностями: М. Бемурзовым, К. Дугужевым, М. Пхешховым, М. Нахушевым, которые подняли художественный уровень литературного процесса в целом. Их творчество рассматривается в контексте всей адыгской литературы. Именно в поэзии, особенно в лирике велико творческое «я» поэта, его интеллект, особое видение «мира вещей». Данное поколение отличается высоким уровнем образованности, что отмечено в статье, и это отразилось на их творчестве. Вопросы мастерства, новаторства перечисленных поэтов также рассмотрены в статье.

Ключевые слова: оригинальность, проблема, лирический герой, диспропорция, идеология, традиция, литературный процесс

Original Research Paper

Circassian poetry in the flow of time

Khangeri I. Bakov
Institute of Humanitarian Researches of the Kabardino-Balkarian Science Center of the Russian Academy of Science, Nalchik, Russia,
kbigi@mail.ru

Abstract:
For the first time, the paper examines the evolution of Circassian poetry over several decades, analyzes the work of poets of various generations who have made a significant contribution to the development of genres, to the elimination of imbalance in their system. Within the framework of the historical and chronological method, the works of A. Okhtov, Kh. Gashokov, A. Khanfenov are studied; their achievements and shortcomings, motivated by the influence of the Bolshevik ideology of the period, are noted. This generation is distinguished by a high level of education, which was

reflected in their work. In the context of the Adyg literature, the author studies the work of the generation of the 1960s-1970s of Circassian poetry, represented by bright individuals, which raised the artistic level of the literary process as a whole, as well as issues of skill and innovation. The research shows that it is in poetry, especially in lyrics, that the poet's personality, his intellect, and a special vision of the «world of things» matter.

Keywords: Originality, problem, lyrical hero, imbalance, ideology, tradition, literary process

Введение.

В настоящее время есть необходимость анализа литературного процесса прошлых десятилетий с точки зрения новых положений теории литературы. Начиная с 60-х годов в адыгских литературах начинается новый этап развития: «Существенные перемены в культурно-исторической реальности конца 50 – начала 60-х гг. приводят художественное сознание к необходимости ревизии традиционной концепции личности» [1: 140-145].

Именно масштаб личности автора играет значительную роль в литературном процессе младописьменных народов, о чем будет речь относительно черкесской поэзии на материале творчества ряда поэтов, выступавших в ней в 60-90-е годы.

Цель – создать реальную картину эволюции черкесской поэзии означенного периода на материале лирики поэтов М. Бемурзова, К. Дугужева, М. Нахушева, М. Пхешхова и определить их место в литературном процессе, осветить их новаторство, ввести в научный оборот новые материалы жизни и творчества поколения поэтов – «шестидесятников».

Значимость работы определяется тем, что в современный период необходимо рассмотреть историю адыгских литератур с позиций современного литературоведения, а также с востребованностью обновления учебников и учебных пособий для средней и высшей школ, в числе которых изучается адыгская литература.

Материалы и методы.

В работе использованы некоторые исследования по теории лирических жанров и факты истории адыгских литератур, а также наши исследования по проблеме национального своеобразия и творческой индивидуальности. Сравнительно-типологический метод и эстетический анализ текстов позволили охарактеризовать новый этап развития черкесской поэзии.

Во вводной части есть необходимость рассмотрения особенностей освоения жанровой системы литературы первыми адыгскими писателями в первые десятилетия становления младописьменных литератур, объяснить причины диспропорции в их развитии, а затем проследить эволюцию черкесской поэзии новый в период на материале творчества А. Ханфенова, К. Дугужева, М. Нахушева, М. Бемурзова. Для этого использован в основном сравнительно-исторический метод исследования.

Обсуждение.

В настоящее время растет интерес к личности автора, к вопросам мастерства поэтов, активно влияющих на литературный процесс. Начало этой тенденции положили А. Кешоков, Б. Куашев, А. Ханфенов, И. Машбаш, Н. Куёк, за которыми в поэзию пришли Б.Утижев, Х. Бештоков, М. Бемурзов, имеющие глубокие знания, что позволило им поднять художественный уровень поэзии. За ними в литературу пришли самобытные поэты следующего поколения, среди которых преобладают женщины. Эти явления типичны для большинства литератур северокавказского региона.

История северокавказских младописьменных литератур, в том числе литератур адыгов (черкесов) имеют типологические черты.

Главным истоком для них является устное народное творчество и опыт русской, в основном классической и советской литературы. Освоение профессиональной жанровой системы в них шло неравномерно. Явная диспропорция наблюдается даже внутри адыгских (адыгейской, кабардинской, черкеской) литератур. Правомерно последних именовать кабардино-черкесской литературой, т.к. она создается на принятом в 20-е годы государственном кабардино-черкесском языке, кабардинские и черкесские дети учатся по одним и тем же учебникам. Чтобы формально отличать адыгов, живущих в трех республиках, их стали называть адыгейцами, кабардинцами и черкесами. Это привело и к делению литературы одного этноса.

В 20-30-е годы в кабардинской литературе доминировали жанры поэзии, а в адыгейской и черкесской, наоборот, проза выдвинулась вперед. Эту диспропорцию литературоведы (Заур Налоев, Дмитрий Костанов и др.) объяснили богатством различных жанров адыгского фольклора и другими причинами, хотя они шли от единого адыгского фольклора, и испытали влияние одних и тех же литератур, развивались в идентичных условиях советского литературного процесса. Взвесив все аргументы, мы пришли к выводу, что диспропорция в основном связана с яркой творческой индивидуальностью. В кабардинской литературе поэзия выдвинулась вперед благодаря творчеству Али Асхадовича Шогенцукова (1900 – 1941), который выступал в жанрах поэзии, а адыгейская проза опережала поэзию и даже вышла на всесоюзную арену через творчество Тембота Керашева (1902 – 1988), его роман «Дорога к счастью» получил Государственную премию. И в черкесской литературе жанры крупной прозы заняли ведущие позиции в 30-е годы: «первый адыгский роман Х. Абукова «На берегах Зеленчука» вышел в 1929 г., а роман М. Дышекова «Зарево» – в 1934 г. К сожалению, почти все первые черкесские писатели, авторы романов и повестей, были репрессированы в 1937 году и безвинно погибли.

Первый же сборник стихов черкесских поэтов «Идем на пробу» вышел только в 1939 году, а отдельные книги поэтов увидели свет еще позже.

В далеком прошлом адыги пользовались греческим письмом, а в XIX веке выходцы из адыгов писатели-просветители: С. Казы-Гирей, С. Хан-Гирей, Кази-Бек Ахметуков, С. Адыль-Гирей, Шора Ногмов, Кази Атажукин, Лукман Кодзоков и др. – создавали свои произведения на русском языке. Примечательно, что среди них не было поэтов. Только один Л. Кодзоков написал несколько стихотворений и одну поэму «Горный охотник». Все они были связаны с передовой русской интеллигенцией, произведения некоторых печатал в своем журнале «Современник» А.С. Пушкин, а В. Г. Белинский высоко оценил творчество Казы-Гирея. Это говорит, что в художественном менталитете адыгов (черкесов) эпические традиции играли важную роль. Адыги около двух веков пытались создать и внедрить письменность на родном языке, используя разные графические основы, но этому мешали войны и другие обстоятельства.

Лишь после Революции 1917 года была создана и получила распространение письменность на родном языке, а потом появилась национальная профессиональная художественная литература. Как отмечалось выше, в черкесской литературе на начальном этапе жанры поэзии не получили должного развития. Этот процесс ускорился с приходом в литературу поэтов Абдуллаха Охтова (1909-1971) и Хусина Гашокова (1913-1983), которые считаются основоположниками черкесской советской поэзии. Вполне естественно, что в начале их творчество было тесно связано с идеологией единственной правящей в стране

партии большевиков, с другой стороны, велико было и влияние фольклорных традиций, особенно героико-эпических. В их произведениях было стремление показать образ людей новой социалистической эпохи, поэтому в их поэзии преобладал лозунговый и героико-романтический стиль. Эти явления были свойственны поэтам почти всех младописьменных литератур народов Северного Кавказа в 20-40-е годы.

Со временем А. Охтов и Х. Гашоков расширяли свою тематику, росло их поэтическое мастерство. А. Охтов, например, успешно освоил в своих поэмах «Пещера Софралуко», «Песня о Мхамате, Сыне Хатха», «Ущелье Бэллы» тему исторического прошлого адыгов, удачно использовав героико-эпические традиции родного фольклора. Необходимо отметить, что первое поколение черкесских поэтов интенсивно стало использовать традиции фольклора после известного обращения А. М. Горького на Первом Съезде Советских писателей (там присутствовал Хусин Гашоков и получил членский билет из рук А. М. Горького).

Х. Гашоков долгое время активно участвовал в черкесском литературном процессе, его стихи и поэмы «Горянка», «Дорога отважного», «Черкесский народ радуется» отражали особенности того времени. Они печатались в газетах (он был главным редактором газеты «Черкес пэж» - «Черкесская правда», председателем Союза писателей области), в сборниках писателей, отдельно вышли около двадцати книг. Плодотворно занимался он прозой, известность получила его трилогия «Отец и сын», и по праву считается одним из основоположников черкесской литературы.

Дальнейшее развитие черкесской поэзии связано с именем Алима Мазановича Ханфенова (1922-2014). В основном поэт выступил в лирических жанрах, в которых имеет значение творческое «я», в них доминирует субъективное начало. А. Ханфенов пришел в литературу в послевоенные годы, когда началось повышение интеллектуального потенциала авторов. Важную роль в этом сыграл Институт мировой литературы им. А. М. Горького (высшие курсы в нем окончил А. Ханфенов). Это был единственный институт в Европе, в котором готовили поэтов, писателей, драматургов, критиков и переводчиков. Через этот институт прошло несколько поколений писателей, представителей народов Северного Кавказа, что позволило полнокровно освоить все жанры художественной литературы и поднять их эстетический уровень.

Алим Ханфенов разнообразил тематику лирики, обогатил изобразительно-выразительные средства, отказавшись от постоянных эпитетов, используемых в народной поэзии, ввел оригинальные метафоры, сравнения. Его стихи отличались четким ритмом, полнокровными рифмами, что позволило композиторам переложить их на музыку и создать песни, некоторые из которых стали популярными в народе. Он создал много стихов и для детей, а также юмористических произведений в стихах и прозе. Нравственные поиски стали одним из направлений его творчестве (сборники «Человечность», 1963; «Загляни в мое сердце», 1982; «Избранное», 2011 и др.). Как активный участник Великой Отечественной войны, награжденный боевыми орденами и медалями, А. Ханфенов создал цикл стихов о войне, в которых «из первых рук» передает правду о подвигах солдат и лишениях на фронте. Критика высоко оценила и любовную лирику поэта, а также ему было присвоено звание «Народный писатель КЧР».

Период с 60-х годов стал значительным для черкесской поэзии, когда в литературный процесс пришла целая плеяда поэтов с яркой творческой индивидуальностью. И в русской поэзии качественный сдвиг произошел благодаря поэтам, названным в критике

«шестидесятниками» (Е. Евтушенко, А. Вознесенский, Р. Рождественский и др.), творчество которых в известной мере оказало позитивное влияние на всю советскую литературу. Наиболее существенное влияние в эту эпоху на черкесскую поэзию оказывают такие яркие творческие индивидуальности, как Али Шогенцуков, Алим Кешоков, Бетал Куашев. Все это стало стимулировать творчество черкесских поэтов Мухадина Бемурзова, Курмана Дугужева, Владимира и Хизира Абитовых, Мухамеда Нахушева, Ахмеда Шорова, которые обладали уже высоким цензом образованности по сравнению с зачинателями литературы. Все они имели высшее гуманитарное образование, а некоторые (К. Дугужев, Х. Кохова, М. Нахушев, А. Заубидов) закончили Литературный институт им. А. М. Горького в Москве, их учили мастерству известные в стране поэты и писатели, крупные литературоведы и критики.

Перечисленные поэты расширили диапазон мотивов черкесской поэзии, в их творчестве уже не заметны идеологические клише, мало стало педагогических нравоучений, зато более наглядны элементы национального своеобразия и творческой индивидуальности. Они выступают не только в жанрах поэзии, но и прозы. Владимир Абитов, например, кроме стихов и поэм, посвященных нравственным проблемам, проявил себя в крупной прозе, он опубликовал более двадцати произведений (повести «Проклятие веков», 2010; «Тайна Индыла», 2005; роман в стихах «Богиня трех морей»; романы «Пустое седло», 2007; «Всадники бездорожья», 2016; «Хаджиреты», 2019 и др.) Он автор нескольких пьес. Стихи и поэмы также занимают значительное место в творчестве В. Абитова.

Одним из самых ярких явлений черкесской поэзии советского периода является Курман Дугужев (1941-1984), который выступал в жанрах поэзии и прозы. «Танец голубей», «Журавли» (издан и на русском языке в переводах, 1970) и другие его рассказы и новеллы печатались и в периодической печати. Известность получили романы К. Дугужева «Зимняя радуга», «Осенний поток», повести – «Подарок», «Сгоревшая свадьба». Перевел он на черкесский язык известный роман Баграта Шинкубы «Последний из ушедших». Часть произведений К. Дугужева переведены на русский и другие языки. О поэзии поэта высоко отзывались и переводили на русский язык Лариса Васильева, Лия Гаглоева, Александр Коваленков, Сергей Смирнов, профессора, поэты, Лауреаты Государственных премий. Кроме человеческих качеств – он был искренним и в жизни и поэзии, добрым, честным, знал трудности жизни (в молодости работал чабаном, грузчиком на химзаводе, оставив должность директора большого областного книжного магазина), К. Дугужев умел удивлять читателя неожиданными образами, оригинальными метафорами, эпитетами, сравнениями, рифмами. Он расширил диапазон и тематику черкесской лирики, особо популярны его стихи о родине, о человеке труда. Значительная часть произведений не была издана при жизни. В 2020 г. полное собрание К. Дугужева в шести томах увидело свет. Вопросы поэтического мастерства К. Дугужева затронуты нами в другой статье [2: 129-133].

Другой выпускник Литературного института – Мухамед Джауадович Нахушев (1944-1994) внес свою лепту в развитие черкесской поэзии. Работая журналистом черкесской газеты «Ленин нур» (сейчас «Черкес хэку» – «Черкесия») он освоил жанр очерка и рассказа, но лирическая поэзия занимает доминирующее положение в его творчестве. Оригинальность и национальное своеобразие его лирических стихов было замечено преподавателем, известным поэтом и переводчиком Львом Озеровым, которого удивили и человеческие качества.

Он приехал в его аул Алибердуковский, познакомился с родиной, народом молодого поэта М. Нахушева и стал переводить его стихи. Талант отмечали и известные адыгские поэты Алим Кешоков, Аскер Евтых, Зубер Тхагазитов, Хабас Бештоков, Хабас Братов. Особо преуспел он в гражданской лирике, его стихи стали популярными и среди читателей черкесского зарубежья, о трудной судьбе которых создал цикл стихов. Человек очень скромный, Нахушев не спешил издавать отдельные книги своих стихов, а печатал в газетах и журналах. Посмертно изданы две его книги «Адыгские слезы» (1995) и «Народу моему» (2009). Посмертно М. Нахушеву присвоено и звание «Народный поэт Карачаево-Черкесской Республики».

На наш взгляд, самый существенный вклад в черкесскую поэзию внес Бемурзов Мухадин Хамидович (1948-2007), представитель советского и постсоветского периодов литературного процесса. Народный поэт Карачаево-Черкесской Республики. Он не только известный поэт, но был и талантливым педагогом, преподавал много лет кабардино-черкесский язык и литературу, участвовал в создании программ и учебников. М. Бемурзов был не только знатоком родного языка, что важно для поэта, но был знаком с творчеством многих писателей и поэтов мирового литературного процесса. Вместе с тем никому не подражал, а создал свой стиль, в своем творчестве сочетал собственный взгляд и взгляд народа на мир вещей. В лирике, в которой он выступал, большое значение имеет субъективное начало, и это удавалось ему лучше многих.

М. Бемурзов тяготел к поэзии мысли, но, говоря словами В. Маяковского, «чувствуемой мысли». Много места в его поэзии занимает тема родины и судьбы народа. Его слова начертаны на памятнике адыгам, погибшим в Русско-Кавказской войне. Популярно его стихотворение «Трудно быть адыгом». Много у поэта стихов о любви. М. Бемурзов – мастер техники стихосложения. Еще в молодом возрасте он одним из первых создал венок сонетов «Любви я верен» – самый трудный жанр поэзии, в котором автор должен следить за 210 строками. Последняя строка каждого сонета начинает новый, а последний сонет должен состоять из заглавных строк каждого сонета. При этом необходимо думать и о достойном содержании. Это удалось М. Бемурзову. Поэт осмысливал свое место в жизни, себя, время. Много автобиографического в его лирике, он сумел отразить эпоху и биографию, поколение «детей войны». Бемурзов вывел черкесскую поэзию на новый художественный уровень, используя оригинальное изобразительно-выразительные средства и опираясь на свою яркую творческую индивидуальность. Особенности творческой индивидуальности М.Бемурзова затронуты нами еще в нескольких работах, в том числе, в отдельной статье [3:102-106]. Необходимо отметить, что национальное своеобразие произведений поэта затрудняет перевод их на русский язык, и это участь всех национально самобытных авторов.

В результате наших наблюдений за адыгским литературным процессом мы пришли к выводам, что в нем имеет место жанровая диспропорция. Но это характерно для всех новописьменных литератур. В последние десятилетия в черкесской литературе, почти во всех младописьменных литературах, становится все больше поэтов и писателей, создающих свои произведения на русском языке. С одной стороны, это хорошо, они доводят до массового читателя большой страны художественную культуру этих народов. Но, к сожалению, пишущих на родных языках становится все меньше и меньше. И это – свидетельство возрастания ассимиляционных процессов.

Выводы.

Черкесская поэзия прошла сложный путь эволюции. В 30 - 40-е годы она отставала от прозы, но начиная с 60-х годов эта диспропорция исчезла благодаря ярким творческим индивидуальностям А. Ханфенова, М. Бемурзова, К. Дугужева, М. Пхешхова, М.Нахушева, У. Тхагапсова. Они успешно освоили все жанры поэзии, включая такой сложный из них, как «венок сонетов» (М. Бемурзов). В их творчестве доминирующим стало личностное начало, отказ от постоянных эпитетов и использование оригинальных метафор, сравнений. Эти явления стали типологическими для многих младописьменных литератур региона. Результаты наших наблюдений могут быть использованы в других исследованиях, а также авторами учебников по адыгской литературе, которые необходимо привести в соответствие с новыми требованиями к средней и высшей школам.

Примечания:

1. Панеш У.М., Соколова Г.В. Об особенностях формирования общеадыгской прозы на современную тему второй половины 40-х-начала 50-х гг. / Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. Майкоп, 2019. Вып. 1. С. 140-145.

2. Баков Х.И. Особенности образной системы в поэзии Курмана Дугужева (Дыгъужь Къурмэн и усыгъэхэм я образ ухуэкIэр) // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. Майкоп, 2019. Вып. 1. С. 129-133.

3. Баков Х.И. К проблеме творческой индивидуальности черкесского поэта Мухадина Бемурзова // Гуманитарные исследования. Астрахань, 2012. № 2. С. 102-106.

References:

1. Panesh U.M., Sokolova G.V. On features of the formation of the Adyghe modern prose of the late 1940s and early 1950s / Bulletin of ASU. Maikop, 2019, No. 1. P.140-145.

2. BakovKh.I. Features of the figurative system in the poetry of Kurman Duguzhev // Bulletin of ASU, Maikop, 2019, No. 1. P. 129-133.

3. Bakov Kh.I. The problem of the creative persanality of the Circassian poet Mukhadin Bemurzov / Humanitarian Studies. Astrakhan, 2012. No.2 P.102-106.

Статья поступила в редакцию 14.05.2022; одобрена после рецензирования 27.05.2022; принята к публикации 22.06.2022.

The paper was submitted 14.05.2022; approved after reviewing 27.05.2022; accepted for publication 22.06.2022.

© Х. И. Баков, 2022